DIN EN 15038:2006-08 (E)

Translation services - Service requirements

Contents

Page

Foreword 3

Introduction 4

1 Scope 5

2 Terms and Definitions 5

3 Basic requirements 6
3.1 General 6
3.2 Human resources 6
3.2.1 Human resources management 6
3.2.2 Professional competences of translators 7
3.2.3 Professional competences of revisers 7
3.2.4 Professional competences of reviewers 7
3.2.5 Continuing professional development 7
3.3 Technical resources 7
3.4 Quality management system 8
3.5 Project management 8

4 Client-TSP relationship 8
4.1 General 8
4.2 Enquiry and feasibility 8
4.3 Quotation 8
4.4 Client-TSP agreement 8
4.5 Handling of project-related client information 9
4.6 Project conclusion 9

5 Procedures in translation services 9
5.1 General 9
5.2 Managing translation projects 9
5.3 Preparation 9
5.3.1 Administrative aspects 10
5.3.2 Technical aspects 10
5.3.3 Linguistic aspects 10
5.4 Translation process 11
5.4.1 Translation 11
5.4.2 Checking 11
5.4.3 Revision 11
5.4.4 Review 11
5.4.5 Proofreading 12
5.4.6 Final verification 12

6 Added value services 12

Annex A (informative) Project registration details 13

Annex B (informative) Technical pre-translation processing 14

Annex C (informative) Source text analysis 15

Annex D (informative) Style guide 16

Annex E (informative) Non-exhaustive list of added value services 17

Bibliography 18